

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy synowie Izraela zakończyli dzielenie ziemi na posiadłości w obrębie ich granic, nadali pośród siebie dziedzictwo Jozuemu, synowi Nuna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Izraelici zakończyli podział ziemi i wytyczyli jej granice, nadali pośród siebie dziedzictwo Jozuemu, synowi Nuna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy dokończyli dzielenie ziemi według jej granic, synowie Izraela dali spośród siebie dziedzictwo Jozuemu, synowi Nuna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przestali dzielić ziemię według granic jej, tedy dali synowie Izraelscy dziedzictwo Jozuemu, synowi Nunowemu, w pośród siebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy dokończył losem dzielić ziemię każdemu według pokolenia ich, dali synowie Izraelowi osiadłość Jozuemu, synowi Nun, wpośród siebie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy dokonano podziału kraju według jego rozciągłości, Izraelici ofiarowali dziedzictwo wśród siebie Jozuemu, synowi Nuna;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy synowie izraelscy dokończyli podziału ziemi na dziedziczne obszary, nadali też pośród siebie dziedzictwo Jozuemu, synowi Nuna,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy zakończono podział tej ziemi zgodnie z wytyczonymi granicami, wówczas Izraelici wyznaczyli Jozuemu, synowi Nuna, dziedzictwo pośród siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy zakończono dzielić kraj na poszczególne posiadłości dziedziczne, Izraelici wyznaczyli na swoich ziemiach dziedzictwo dla Jozuego, syna Nuna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy dokonano podziału kraju, całego jego obszaru, przydzielili Izraelici również Jozuemu, synowi Nuna, dziedzictwo pośród siebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пішли унаслідити землю за своїми границями. І дали ізраїльські сини жереб Ісусові синові Навина за божим приказом між собою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy więc ukończyli podział ziemi według całej jej rozpiętości, synowie Izraela wyznaczyli pośród siebie dziedziczną posiadłość Jezusowi, synowi Nuna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak zakończyli dzielenie tej ziemi jako posiadłości według jej terytoriów. Potem synowie Izraela dali pośród siebie dziedzictwo Jozuemu, synowi Nuna.